

Договір між Україною та Республікою Казахстан про екстрадицію

Україна та Республіка Казахстан, що надалі іменуються «Сторони», бажаючи сприяти ефективному правовому співробітництву між двома державами з метою протидії злочинності, на основі взаємної поваги суверенітету та рівності,

беручи до уваги, що ця мета може бути досягнута шляхом укладення двостороннього договору, яким встановлюються спільні дії з питань видачі осіб,

домовилися про таке:

Стаття 1 Обов'язок видачі

Кожна Сторона зобов'язується відповідно до умов цього Договору видавати іншій Стороні осіб, що знаходяться на її території, які розшуковуються Запитуючою Стороною з метою здійснення кримінального переслідування або приведення до виконання вироку, який набрав законної сили, за злочини, що тягнуть видачу.

Стаття 2 Злочини, що тягнуть видачу

1. Для цілей цього Договору злочинами, що тягнуть видачу, визнаються такі діяння, які відповідно до національного законодавства обох Сторін є кримінально караними та за вчинення яких передбачається покарання у виді позбавлення волі на строк не менше одного (1) року або більш суворе покарання.

2. У випадку, якщо запит про видачу стосується особи, яка розшукується для приведення вироку суду до виконання за злочин, що тягне видачу, видача можлива у разі, якщо особу засуджено до позбавлення волі, і невідбутий строк покарання становить не менше шести (6) місяців.

3. При визначенні злочину відповідно до пункту 1 цієї статті не має значення, чи віднесено за законодавством Сторін діяння, що складає даний злочин, до аналогічної категорії злочинів або чи визначено даний злочин такою самою чи різною термінологією.

4. Стосовно злочинів, пов'язаних з порушенням митного, податкового законодавства чи законодавства у сфері валютного регулювання, у видачі не може бути відмовлено на підставі того, що національне законодавство Запитуваної Сторони не передбачає податкових та митних правил або норм у сфері валютного регулювання, аналогічних національному законодавству Запитуючої Сторони.

5. Якщо злочин було вчинено поза межами території Запитуючої Сторони, видача здійснюється, якщо національне законодавство Запитуваної Сторони передбачає покарання за злочини, вчинені поза межами її території за таких самих обставин.

6. Якщо запит про видачу особи стосується двох і більше злочинів, кожне з яких є караним згідно із національним законодавством обох Сторін, але деякі з них не містять ознак, передбачених у пунктах 1 і 2 цієї статті, то Запитувана Сторона має право дозволити видачу особи щодо всіх злочинів.

Стаття 3

Обов'язкові підстави для відмови

1. У видачі має бути відмовлено, якщо:

а) Запитувана Сторона вважає, що злочин, вказаний у запиті, є політичним. У видачі також відмовляється, якщо Запитувана Сторона має вагомі підстави вважати, що запит про видачу за загальнокримінальний злочин пов'язаний з метою обвинувачення або покарання особи, яку розшукують, за ознакою раси, віросповідання, національності, громадянства, статі, соціального статусу, етнічної приналежності, політичних переконань;

б) за національним законодавством Запитуючої Сторони за злочин, у зв'язку з яким направлено запит про видачу, передбачено покарання у виді смертної кари, якщо тільки Запитуюча Сторона не надасть Запитуваній Стороні достатніх гарантій того, що смертна кара не буде призначена особі, що розшукується, а у разі призначення не буде приведена до виконання;

в) Запитувана Сторона має підстави вважати, що в Запитуючій Стороні особа, яку розшукують за злочин, підлягала або буде підлягати покаранню чи іншій дії або бездіяльності, які не забезпечують дотримання основних прав людини, у тому числі права на захист від жорстокого, нелюдського, такого, що принижує гідність, поводження;

г) на момент отримання запиту про видачу кримінальне переслідування не може бути розпочато або вирок не може бути приведено до виконання внаслідок закінчення строку давності або з іншої підстави згідно із національним законодавством Запитуваної Сторони;

д) щодо особи, видача якої запитується, на території Запитуваної Сторони за те саме діяння винесено вирок суду, що набрав законної сили, або постанову про припинення переслідування, або особу звільнено від кримінальної відповідальності з будь-якої законної підстави;

е) Запитувана Сторона вважає, що видача особи може завдати шкоди суверенітету, національній безпеці, громадському порядку чи іншим її інтересам або суперечить її національному законодавству;

ж) видача запитується за військовий злочин, який не має аналогії в загальному кримінальному праві Запитуваної Сторони.

2. Для цілей цього Договору такі злочини не будуть вважатися політичними:

а) вбивство, викрадення чи інша загроза життю або здоров'ю людини або її свободі;

б) погроза, спроба чи співучасть у вбивстві, викраденні чи іншій серйозній загрозі життю, здоров'ю чи свободі главі держави чи уряду, або членам їх сімей;

с) геноцид, воєнні злочини, злочини проти миру і безпеки людства;

д) будь-яке інше діяння, стосовно якого Сторони взяли зобов'язання вважати його злочином, що тягне видачу, на підставі міжнародного договору.

3. У разі, якщо Запитувана Сторона має намір відмовити у видачі особи на підставі підпункту «д» пункту 1 цієї статті, вона повинна проконсультуватися із Запитуючою Стороною.

4. У видачі відмовляється, якщо вирок винесено заочно і Запитуюча Сторона не надала гарантій його оскарження.

Стаття 4

Факультативні підстави для відмови

У видачі особи може бути відмовлено, якщо:

а) злочин, у зв'язку з яким надходить запит про видачу особи, підпадає під юрисдикцію Запитуваної Сторони відповідно до її національного законодавства, і щодо розшукуваної особи здійснюється досудове розслідування або судове провадження за той самий злочин;

б) Запитувана Сторона, беручи до уваги ступінь тяжкості злочину та інтереси Запитуючої Сторони, вважатиме, що видача особи буде несумісною з міркуваннями гуманності з огляду на вік, стан здоров'я чи інші особисті обставини розшукуваної особи. У таких випадках замість відмови у видачі особи Запитувана Сторона має право відстрочити видачу до усунення підстав вважати, що видача матиме тяжкі наслідки для розшукуваної особи;

с) особі, щодо якої надійшов запит про видачу, Запитуваною Стороною надано притулок.

Стаття 5

Видача власних громадян

1. Кожна Сторона має право відмовити у видачі власних громадян на підставі свого національного законодавства.

2. У разі відмови у видачі свого громадянина Запитувана Сторона на запит Запитуючої Сторони повинна здійснити кримінальне переслідування цієї особи або привести до виконання вирок суду Запитуючої Сторони, що вступив у законну силу, згідно зі своїм національним законодавством. З цією метою Запитуюча Сторона через центральні органи, зазначені у статті 6 цього Договору, надає матеріали кримінальної справи, а також наявні

судові акти, що набрали законної сили, докази та будь-які інші документи та інформацію, які у неї є.

3. Запитувана Сторона своєчасно повідомляє Запитуючій Стороні про дії, вжиті щодо такого запиту, та про результати розгляду справи.

Стаття 6

Центральні органи Сторін

1. Для цілей цього Договору центральні органи, визначені Сторонами, взаємодіють між собою безпосередньо.

2. Центральними органами є:

для України – Генеральна прокуратура України (на стадії досудового розслідування) або Міністерство юстиції України (на стадії судового розгляду та виконання вироків);

для Республіки Казахстан – Генеральна прокуратура Республіки Казахстан.

3. У разі зміни назв своїх центральних органів чи передачі їхніх функцій іншим державним органам Сторони повідомляють про це одна одній дипломатичними каналами.

Стаття 7

Запит про видачу особи та необхідні документи

1. Запит про видачу складається у письмовій формі, підписується уповноваженою особою та повинен містити:

а) ім'я, по батькові, прізвище, дату та місце народження, стать, громадянство, дані документа, що посвідчує особу, будь-яку іншу інформацію, яка може сприяти ідентифікації розшукуваної особи та її місцезнаходження, а також за наявності особливі прикмети, фотографії та відбитки пальців;

б) інформацію про обставини злочину, у зв'язку з яким направлено запит про видачу особи, із зазначенням дати та місця його вчинення;

в) текст відповідного закону, що описує злочин, у зв'язку з яким направлено запит про видачу, і встановлює за нього покарання;

г) текст відповідного закону, що регулює строки давності кримінального переслідування чи виконання покарання за злочин, та інформацію про його застосування щодо злочину, вказаного у запиті;

е) коли злочин, щодо якого надходить запит про видачу, було вчинено поза межами території Запитуючої Сторони, – текст відповідного закону, що передбачає юрисдикцію Запитуючої Сторони щодо таких злочинів.

2. На додаток до вимог пункту 1 цієї статті запит про видачу має супроводжуватись:

а) завіреними копіями рішення суду про тримання під вартою, а також документа щодо кваліфікації злочинного діяння, якщо запит пов'язаний з кримінальним переслідуванням;

б) завіреною копією вироку суду, який набрав законної сили, довідкою про відбуту та невідбуту частини покарання, якщо запит пов'язаний з приведенням вироку до виконання.

3. Запит про видачу і необхідні документи повинні бути складені мовою Запитуючої Сторони і супроводжуватись завіреним перекладом на мову Запитуваної Сторони або на російську мову.

4. Запит про видачу і необхідні документи засвідчуються печаткою органу, від якого вони виходять.

Стаття 8

Додаткова інформація

1. Якщо інформації, що супроводжує запит про видачу, недостатньо для того, щоб Запитувана Сторона прийняла рішення відповідно до цього Договору, вона має право запитати надання додаткової інформації, яка повинна бути надана протягом тридцяти (30) днів з моменту отримання такого запиту. Цей строк може бути продовжено за домовленістю між центральними органами.

2. Якщо розшукувана особа перебуває під арештом і додаткову інформацію не отримано протягом строку, визначеного у пункті 1 цієї статті, особу може бути звільнено з-під варти. Однак таке звільнення не повинно перешкоджати повторному арешту і видачі розшукуваної особи у разі надходження додаткової інформації у подальшому.

Стаття 9

Допустимість документів

Документи, надані згідно з цим Договором, не вимагають будь-якої легалізації, завірення чи засвідчення справжності в Запитуваній Стороні.

Стаття 10

Рішення

1. Рішення за запитом про видачу приймається згідно з цим Договором і національним законодавством Запитуваної Сторони. Про прийняте рішення Запитуюча Сторона повідомляється невідкладно.

2. Якщо Запитувана Сторона відмовляє у видачі особи, відмова має бути мотивованою.

Стаття 11

Спрощена видача

У разі, якщо розшукувана особа дає згоду на видачу, Запитувана Сторона застосовує спрощену процедуру видачі, якщо це передбачено її національним законодавством.

Стаття 12

Спеціальне правило

1. Особа, видана згідно з цим Договором, не може бути затримана, або підлягати кримінальному переслідуванню, покаранню чи засуджена Запитуючою Стороною, за винятком:

а) будь-якого злочину, за який видано особу, або злочину з іншою назвою, але який ґрунтується на тих самих діях чи бездіяльності, як і злочин, за який було задоволено видачу, якщо такий злочин тягне за собою видачу;

б) будь-якого злочину, вчиненого після видачі; або

с) будь-якого злочину, щодо якого отримано згоду центрального органу Запитуваної Сторони. З цією метою Запитувана Сторона може вимагати надання документів, зазначених у статті 7 цього Договору.

2. Без згоди Запитуваної Сторони особу, видану відповідно до цього Договору, не може бути видано Запитуючою Стороною третій державі за будь-який злочин, вчинений до її видачі.

3. Пункти 1 і 2 цієї статті не повинні перешкоджати затриманню, кримінальному переслідуванню, засудженню чи покаранню виданої особи або її видачі третій державі, якщо:

а) після видачі особа залишила територію Запитуючої Сторони і згодом добровільно повернулася назад; або

б) вказана особа не залишила територію Запитуючої Сторони протягом тридцяти (30) днів з моменту, коли мала можливість вільно це зробити.

Стаття 13

Тимчасовий арешт

1. На запит Запитуючої Сторони розшукувану особу може бути заарештовано до отримання запиту про її видачу.

2. Запит про тимчасовий арешт повинен містити:

а) відомості, передбачені підпунктом «а» пункту 1 статті 7 цього Договору;

б) якщо відомо, місцезнаходження розшукуваної особи;

с) короткий опис злочину, час і місце його вчинення;

д) положення кримінального закону, що застосовуються;

е) посилання на рішення суду про тримання під вартою чи на вирок суду; і

ф) гарантії того, що запит про видачу розшукуваної особи буде надано у строки, встановлені цим Договором.

Запит про тимчасовий арешт може бути переданий центральними органами Сторін напряму з використанням технічних засобів комунікації або через Міжнародну організацію кримінальної поліції (Інтерпол). Оригінал запиту повинен бути направлений одночасно поштою.

3. Запитувана Сторона зобов'язана негайно поінформувати Запитуючу Сторону про результати розгляду запиту про тимчасовий арешт.

4. Якщо після закінчення сорока (40) діб з дати арешту особи центральний орган Запитуваної Сторони не отримав запит про видачу, заарештована особа звільняється. Звільнення особи не повинно перешкоджати повторному арешту з метою екстрадиції, якщо запит про видачу надійде пізніше.

Стаття 14

Конкуруючі запити

1. Якщо Запитувана Сторона отримує запит про видачу щодо однієї і тієї ж особи від двох або більше держав, у тому числі і від Запитуючої Сторони, за один і той самий злочин або за різні злочини, Запитувана Сторона на свій розсуд визначає, якій державі видати дану особу.

2. При прийнятті рішення згідно з пунктом 1 цієї статті Запитувана Сторона враховує таке:

- а) чи були запити надіслані на підставі міжнародних договорів;
- б) інтереси запитуючих держав;
- в) тяжкість злочинів;
- г) можливість подальшої видачі між запитуючими державами; і
- е) хронологічний порядок отримання запитів від запитуючих держав.

Стаття 15

Передача видапої особи

1. Запитувана Сторона повідомляє Запитуючій Стороні про час і місце передачі особи, яка видається. Якщо Запитуюча Сторона не прийме особу протягом п'ятнадцяти (15) діб після узгодженої дати передачі, ця особа повинна бути звільнена з-під варти. Запитувана Сторона має право відхилити повторний запит про видачу щодо цієї особи за той самий злочин, за винятком випадку, передбаченого пунктом 2 цієї статті.

2. За незалежних від Сторін обставин, що перешкоджають передачі особи, центральні органи Сторін повинні узгодити нову дату та інші необхідні умови передачі.

3. Час тримання особи під вартою з метою видачі зараховується до загального строку при виконанні вироку суду в Запитуючій Стороні.

4. Якщо після передачі видана особа переховується від кримінального переслідування або ухилилась від виконання вироку суду і повернулась на територію Запитуваної Сторони, Запитувана Сторона має право повторно видати цю особу на підставі нового запиту про видачу.

Стаття 16

Відстрочка видачі або тимчасова видача

1. Якщо в Запитуваній Стороні щодо розшукуваної особи проводиться кримінальне переслідування або особа відбуває покарання за вчинення іншого злочину, ніж той, за який запитується видача, Запитувана Сторона має право після прийняття рішення про видачу особи відстрочити її передачу до завершення судового розгляду чи до виконання вироку суду. У разі такої відстрочки Запитувана Сторона невідкладно повідомляє про це Запитуючу Сторону.

2. Однак на запит Запитуючої Сторони Запитувана Сторона має право тимчасово видати розшукувану особу на взаємно погоджених між центральними органами умовах. Тимчасово видана особа тримається під вартою протягом періоду перебування на території Запитуючої Сторони і знову передається Запитуваній Стороні в обумовлений строк. Час тримання під вартою у Запитуючій Стороні зараховується до загального строку при виконанні вироку суду, винесеного в Запитуваній Стороні.

3. Передачу виданої особи також може бути відстрочено у разі, коли через стан здоров'я особи вона може поставити під загрозу її життя чи погіршити стан її здоров'я. У цьому випадку необхідно, щоб Запитувана Сторона надала Запитуючій Стороні розгорнутий медичний звіт, виданий її компетентною установою.

Стаття 17

Вилучення і передача предметів і документів

1. На запит Запитуючої Сторони Запитувана Сторона згідно зі своїм національним законодавством повинна вилучити та передати предмети і документи, виявлені у розшукуваної особи, які було отримано в результаті злочину або можуть бути доказом. У цьому випадку предмети і документи передаються за можливості під час передачі виданої особи.

2. За згодою Запитуваної Сторони предмети і документи, зазначені в пункті 1 цієї статті, можуть бути передані навіть у разі неможливості видачі особи.

3. Запитувана Сторона має право тимчасово залишити у себе предмети і документи з метою проведення іншого кримінального провадження або передати їх за умови повернення.

4. Передача Запитуючій Стороні вилучених предметів і документів здійснюється без порушення прав Запитуваної Сторони чи третіх осіб.

Стаття 18

Транзит

1. Кожна Сторона згідно зі своїм національним законодавством і без шкоди своїм інтересам дозволяє транзит через свою територію особи, виданої іншій Стороні третьою державою.

2. З цією метою Запитуюча Сторона направляє Запитуваній Стороні через центральні органи або в особливо термінових випадках через Міжнародну організацію кримінальної поліції (Інтерпол) запит про транзит, що містить дані про особу, що перевозиться, дані про її громадянство і короткий виклад обставин справи. Запит про транзит супроводжується копією документа, що підтверджує видачу особи.

3. Запитувана Сторона повинна тримати під вартою особу, яка перевозиться її територією.

4. Дозвіл на транзит не вимагається, якщо він здійснюється повітряним транспортом і на території держави транзиту посадка не запланована. У разі незапланованої посадки держава, яка здійснює транзит, невідкладно повідомляє про це державі транзиту, яка повинна тримати під вартою особу, яка перевозиться, строком до п'ятнадцяти (15) діб, очікуючи запит про транзит.

Стаття 19

Витрати

1. Витрати, пов'язані з реалізацією цього Договору, Сторони здійснюють згідно зі своїм національним законодавством.

2. Запитувана Сторона на своїй території несе витрати, пов'язані з арештом особи з метою екстрадиції, витрати, пов'язані з вилученням і зберіганням предметів і документів, передбачених статтею 17 цього Договору, а також витрати, які можуть виникнути у процесі видачі.

3. Запитуюча Сторона несе витрати, пов'язані з транспортуванням виданої особи і будь-яких предметів і документів, переданих Запитуваною Стороною.

Стаття 20

Інформування про результати

Запитуюча Сторона надає інформацію про кримінальне переслідування, судовий розгляд або про приведення до виконання вироку суду, винесеного щодо виданої особи. На запит Запитуваної Сторони центральний орган Запитуючої Сторони надає копії відповідних рішень.

Стаття 21

Співвідношення з іншими міжнародними договорами

Цей Договір не зачіпає прав і зобов'язань Сторін, що впливають з інших міжнародних договорів, учасниками яких вони є.

Стаття 22 Консультації

Будь-який спір, що виникає у ході тлумачення чи застосування цього Договору, вирішується шляхом проведення консультацій і переговорів між центральними органами Сторін.

Стаття 23 Заключні положення

1. Цей Договір укладається на невизначений строк і набирає чинності через тридцять (30) днів з дати отримання дипломатичними каналами останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання ним чинності.

2. У цей Договір за взаємною згодою Сторін можуть вноситися зміни і доповнення, які є його невід'ємною частиною і оформлюються окремими протоколами, що набирають чинності відповідно до положень, вказаних у пункті 1 цієї статті.

3. Цей Договір припиняє свою дію після закінчення ста вісімдесяти (180) днів з дати отримання однією зі Сторін дипломатичними каналами письмового повідомлення від іншої Сторони про її намір припинити дію цього Договору.

4. У разі припинення дії цього Договору заходи щодо видачі осіб, розпочаті в період його дії, залишаються в силі до повного їх виконання.

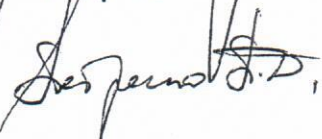
5. Дія цього Договору також поширюється на злочини, вчинені до набрання ним чинності.

НА ЗАСВІДЧЕННЯ ЧОГО, ті, що нижче підписалися, належним чином на це уповноважені, підписали цей Договір.

Вчинено в м. Астана « 29 » жовтня 2018 року у двох примірниках, кожен українською, казахською та російською мовами, причому всі тексти мають однакову силу. У разі виникнення будь-яких розбіжностей у тлумаченні цього Договору Сторони звертатимуться до тексту, викладеного російською мовою.

За Україну

За Республіку Казахстан



УКРАИНА МЕН ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ АРАСЫНДАҒЫ ЭКСТРАДИЦИЯЛАУ ТУРАЛЫ ШАРТ

Бұдан әрі «Тараптар» деп аталатын Украина мен Қазақстан Республикасы,

егемендікті және теңдікті өзара құрметтеу негізінде, қылмыстылыққа қарсы іс-қимыл жасау мақсатында екі мемлекет арасында тиімді құқықтық ынтымақтастыққа ықпал етуге ниет білдіре отырып,

адамдарды ұстап беру мәселелеріндегі бірлескен іс-қимылдарды белгілейтін екіжақты шарт жасасу арқылы осы мақсатқа қол жеткізу мүмкін болатынын назарға ала отырып,
төмендегілер туралы уағдаласты:

1-БАП ҰСТАП БЕРУ МІНДЕТТЕМЕСІ

Әрбір Тарап осы Шарттың талаптарына сәйкес ұстап беруге әкеп соғатын қылмыстар үшін қылмыстық қудалауды жүзеге асыру немесе заңды күшіне енген сот үкімін орындау мақсатында Сұрау салушы Тарап іздестіріп жатқан, өзінің аумағындағы адамдарды екінші Тарапқа ұстап беруге міндеттенеді.

2-БАП АДАМДЫ ҰСТАП БЕРУГЕ ӘКЕП СОҒАТЫН ҚЫЛМЫСТАР

1. Осы Шарттың мақсатында екі Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес қылмыстық жазаланатын және оларды жасағаны үшін кемінде бір (1) жыл мерзімге бас бостандығынан айыру түріндегі жаза немесе одан да қатаң жаза көзделетін әрекеттер ұстап беруге әкеп соғатын қылмыстар деп танылады.

2. Егер ұстап беру туралы сұрау салу ұстап беруге әкеп соғатын қылмыс үшін соттың үкімін орындау үшін іздестіріліп жатқан адамға қатысты болса, ұстап беру адам бас бостандығынан айыруға сотталған және өтелмеген мерзімі кемінде 6 (алты) айды құраған жағдайда ғана мүмкін болады.

3. Осы баптың 1-тармағына сәйкес қылмысты айқындау кезінде Тараптардың заңнамасында осы қылмысты құрайтын іс-әрекеттің осыған ұқсас қылмыстардың санатына жатқызылуы немесе осы қылмыстың бірдей немесе әртүрлі терминологиямен белгіленуі маңызды болмайды.

4. Кеден, салық заңнамасын және валюталық реттеу саласындағы заңнаманы бұзуға байланысты қылмыстарға қатысты адамды ұстап беруден Сұрау салынатын Тараптың ұлттық заңнамасында Сұрау салушы

Тараптың ұлттық заңнамасындағыға ұқсас салықтық және кедендік қағидалар немесе валюталық реттеу саласындағы нормалар көзделмейді деген негізде бас тартылмайды.

5. Егер қылмыс Сұрау салушы Тараптың аумағынан тыс жерде жасалған болса, ұстап беру, егер Сұрау салынатын Тараптың ұлттық заңнамасында дәл осындай мән-жайларда оның аумағынан тыс жерде жасалған қылмыстар үшін жаза көзделетін жағдайда жүзеге асырылады.

6. Егер адамды ұстап беру туралы сұрау салу екі Тараптың ұлттық заңнамасымен әрқайсысы жазаланатын, бірақ олардың кейбіреулері осы баптың 1 және 2-тармақтарында көзделген белгілерді қамтымайтын екі немесе одан да көп қылмыстарға қатысты болса, онда Сұрау салынатын Тарап барлық қылмыстарға қатысты адамды ұстап беруге рұқсат етуге құқылы.

3-БАП БАС ТАРТУ ҮШІН МІНДЕТТІ НЕГІЗДЕР

1. Егер:

a) Сұрау салынатын Тарап сұрау салуда көрсетілген қылмыс саяси қылмыс болып табылады деп санаса, ұстап беруден бас тартылуға тиіс. Сондай-ақ, егер Сұрау салынатын Тараптың жалпы қылмыс үшін ұстап беру туралы сұрау салу іздестіріліп жатқан адамды нәсілдік белгісі, діни сенімі, ұлты, азаматтығы, жынысы, әлеуметтік мәртебесі, этностық тиесілігі, саяси көзқарасы бойынша айыптау немесе жазалау мақсатына байланысты деп пайымдауға негіздері болса;

b) егер Сұрау салушы Тарап Сұрау салынатын Тарапқа іздестіріліп жатқан адамға өлім жазасы тағайындалмайтындығы, ал тағайындалған жағдайда орындалмайтыны туралы жеткілікті кепілдіктер бермесе ғана, оған байланысты ұстап беру туралы сұрау салу жолданған қылмыс Сұрау салушы Тараптың ұлттық заңнамасы бойынша өлім жазасымен жазаланатын болса;

c) Сұрау салынатын Тараптың қылмысы үшін іздестіріліп жатқан адам Сұрау салушы Тарапта адамның негізгі құқықтарының сақталуын, оның ішінде қатыгез, адамгершілікке жатпайтын, қадір-қасиетті қорлайтын іс-әрекеттерден қорғалу құқығын қамтамасыз етпейтін жазалауға немесе өзге де әрекетке немесе әрекетсіздікке ұшырады немесе ұшырайды деп пайымдауға негіздері болса;

d) адамды ұстап беру туралы сұрау салу алынған кезде ескіру мерзімінің өтуі салдарынан не Сұрау салынатын Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес өзге де негіз бойынша қылмыстық қудалауды бастау немесе үкімді орындау мүмкін болмаса;

e) ұстап берілуі сұратылып отырған адамға қатысты Сұрау салынатын Тараптың аумағында дәл сол іс-әрекет үшін заңды күшіне енген сот үкімі немесе қудалауды тоқтату туралы қаулы шығарылса немесе

адам кез келген заңды негіз бойынша қылмыстық жауаптылықтан босатылса;

ф) Сұрау салынатын Тарап адамды ұстап беру егемендігіне, ұлттық қауіпсіздігіне, қоғамдық тәртібіне немесе өзінің өзге де мүдделеріне нұқсан келтіруі мүмкін немесе өзінің ұлттық заңнамасына қайшы келеді деп санаса;

г) ұстап беру Сұрау салынатын Тараптың әдеттегі қылмыстық құқығында ұқсастығы жоқ әскери қылмыс үшін сұратылып отырса, ұстап беруден бас тартылуға тиіс.

2. Осы Шарттың мақсатында мынадай қылмыстар саяси қылмыстар болып есептелмейді:

а) адам өлтіру, адамды ұрлау немесе адамның өміріне немесе денсаулығына немесе оның бостандығына басқа да қатер төндіру;

б) мемлекет немесе үкімет басшысын немесе олардың отбасы мүшелерін өлтіруге, ұрлауға немесе олардың өміріне, денсаулығына немесе бостандығына басқа да елеулі қатер төндіру, соған талпыну немесе сыбайлас ретінде қатысу;

с) геноцид, әскери қылмыстар, бейбітшілікке және адамзат қауіпсіздігіне қарсы қылмыстар;

д) Тараптар халықаралық шарт негізінде ұстап беруге әкеп соғатын қылмыс ретінде қарауға міндеттеме қабылдаған басқа да кез келген іс-әрекет.

3. Егер Сұрау салынатын Тарап осы баптың 1-тармағының д) тармақшасы негізінде адамды ұстап беруден бас тартуға ниет білдірсе, ол Сұрау салушы Тараппен консультация жүргізуге тиіс.

4. Егер үкім сырттай шығарылса және Сұрау салушы Тарап оған шағымдану кепілдіктерін бермесе, ұстап беруден бас тартылады.

4-БАП

БАС ТАРТУ ҮШІН ФАКУЛЬТАТИВТІК НЕГІЗДЕР

Егер:

а) оған байланысты адамды ұстап беру туралы сұрау салу түсетін қылмыс Сұрау салынатын Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес оның юрисдикциясына жатса және іздестіріліп жатқан адам дәл сол қылмысы үшін тергеуде болса немесе сот тәртібімен қудаланса;

б) Сұрау салынатын Тарап қылмыстың ауырлық дәрежесін және Сұрау салушы Тараптың мүдделерін назарға ала отырып, адамды ұстап беру іздестіріліп жатқан адамның жасына, денсаулық жағдайына немесе өзге де жеке басының мән-жайларына орай ізгілік түсініктерімен үйлеспейді деп санаса, ұстап беруден бас тартылуы мүмкін. Бұл жағдайларда Сұрау салынатын Тарап адамды ұстап беруден бас тартудың орнына ұстап беру іздестіріліп жатқан адам үшін ауыр зардаптар әкеледі

деп пайымдауға себептер жойылғанға дейін ұстап беруді кейінге қалдыруға құқылы;

с) өзіне қатысты адамды ұстап беру туралы сұрау салу келіп түскен адамға Сұрау салынатын Тарап пана берсе, ұстап беруден бас тартылуы мүмкін.

5-БАП

ӨЗ АЗАМАТТАРЫН ҰСТАП БЕРУ

1. Әрбір Тарап өзінің ұлттық заңнамасы негізінде өз азаматтарын ұстап беруден бас тартуға құқылы.

2. Өз азаматын ұстап беруден бас тартылған жағдайда, Сұрау салынатын Тарап Сұрау салушы Тараптың сұрау салуы бойынша осы адамды өзінің ұлттық заңнамасына сәйкес қылмыстық қудалауға ұшыратуға немесе Сұрау салушы Тараптың заңды күшіне енген сот үкімін орындауға тиіс. Осы мақсат үшін Сұрау салушы Тарап осы Шарттың 6-бабында көрсетілген орталық органдар арқылы қылмыстық істің материалдарын, сондай-ақ заңды күшіне енген қолда бар сот актілерін, дәлелдемелерді және өзінің билігіндегі басқа да кез келген құжаттар мен ақпаратты береді.

3. Сұрау салынатын Тарап осындай сұрау салу бойынша қолданылған әрекеттер туралы және іс бойынша талқылау қорытындылары туралы Сұрау салушы Тарапқа уақтылы хабарлайды.

6-БАП

ТАРАПТАРДЫҢ ОРТАЛЫҚ ОРГАНДАРЫ

1. Осы Шарттың мақсаттары үшін Тараптар айқындаған орталық органдар бір-бірімен тікелей өзара іс-қимыл жасайды.

2. Мыналар:

Украина үшін – Украинаның Бас прокуратурасы (сотқа дейінгі тергеп-тексеру сатысында) немесе Украинаның Әділет министрлігі (сотта қарау және үкімдерді орындау сатысында);

Қазақстан Республикасы үшін – Қазақстан Республикасының Бас прокуратурасы орталық органдар болып табылады.

3. Өздерінің орталық органдарының атаулары өзгерген немесе олардың функциялары басқа мемлекеттік органдарға берілген жағдайда, Тараптар бұл туралы бір-бірін дипломатиялық арналар арқылы хабардар етеді.

7-БАП АДАМДЫ ҰСТАП БЕРУ ТУРАЛЫ СҰРАУ САЛУ ЖӘНЕ ҚАЖЕТТІ ҚҰЖАТТАР

1. Ұстап беру туралы сұрау салу жазбаша нысанда жасалады және оған уәкілетті адам қол қояды және ол мыналарды:

а) іздестіріліп жатқан адамның атын, әкесінің атын және тегін, туған күні мен жерін, жынысын, азаматтығын, жеке басын куәландыратын құжаттың деректерін және оны және оның орналасқан жерін сәйкестендіруге ықпал етуі мүмкін басқа да кез келген ақпаратты, сондай-ақ бар болған кезде, тану деректерін, фотосуреттерді және саусақ іздерін;

б) қылмыс жасалған күнді және орынды көрсете отырып, оған байланысты адамды ұстап беру туралы сұрау салу жіберілген қылмыстың мән-жайлары туралы ақпаратты;

с) оған байланысты ұстап беру туралы сұрау салу жіберілген қылмысты сипаттайтын және ол үшін жаза белгілейтін тиісті заңның мәтінін;

д) қылмыс үшін қылмыстық қудалаудың немесе жазаны орындаудың ескіру мерзімдерін реттейтін тиісті заңның мәтінін және оның сұрау салуда көрсетілген қылмысқа қатысты қолданылуы жөніндегі ақпаратты;

е) оған қатысты ұстап беру туралы сұрау салу келіп түсетін қылмыс Сұрау салушы Тараптың аумағынан тыс жерде жасалғанда - мұндай қылмыстар бойынша Сұрау салушы Тараптың юрисдикциясын көздейтін тиісті заңның мәтінін қамтуға тиіс.

2. Осы баптың 1-тармағының талаптарына қосымша ұстап беру туралы сұрау салуға:

а) егер сұрау салу қылмыстық қудалауға байланысты болса, соттың күзетпен қамауда ұстау туралы шешімінің, сондай-ақ қылмыстық іс-әрекетті саралау туралы құжаттың куәландырылған көшірмелері;

б) егер сұрау салу үкімді орындауға байланысты болса, заңды күшіне енген сот үкімінің куәландырылған көшірмесі, жазаның өтелген және өтеуге жататын бөліктері туралы анықтама қоса берілуге тиіс.

3. Ұстап беру туралы сұрау салу және қажетті құжаттар Сұрау салушы Тараптың тілінде жасалуға және Сұрау салынатын Тараптың тіліне немесе орыс тіліне куәландырылған аудармасымен қоса берілуге тиіс.

4. Ұстап беру туралы сұрау салу және қажетті құжаттар олар шыққан органның мөрімен куәландырылады.

8-БАП ҚОСЫМША АҚПАРАТ

1. Егер ұстап беру туралы сұрау салуға қоса берілетін ақпарат Сұрау салынатын Тараптың осы Шартқа сәйкес шешім қабылдауы үшін жеткіліксіз болса, ол осындай сұрау салу алынған кезден бастап отыз (30)

күн ішінде ұсынылуға тиіс қосымша ақпарат беруді сұратуға құқылы. Бұл мерзім орталық органдар арасындағы келісу бойынша ұзартылуы мүмкін.

2. Егер іздестіріліп жатқан адам қамақта болса және қосымша ақпарат осы баптың 1-тармағында көрсетілген мерзім ішінде алынбаса, адам күзетпен ұстаудан босатылуы мүмкін. Дегенмен, мұндай босату алдағы уақытта қосымша ақпарат түскен кезде іздестіріліп жатқан адамды қайтадан қамаққа алуға және ұстап беруге кедергі келтірмеуге тиіс.

9-БАП

ҚҰЖАТТАРДЫҢ ЖАРАМДЫЛЫҒЫ

Осы Шартқа сәйкес ұсынылған құжаттар Сұрау салынатын Тарапта қандай да бір заңдастыруды, төлнұсқалылығын растауды немесе куәландыруды талап етпейді.

10-БАП

ШЕШІМ

1. Ұстап беру туралы сұрау салу бойынша шешім осы Шартқа және Сұрау салынатын Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес қабылданады. Сұрау салушы Тарап қабылданған шешім туралы дереу хабардар етіледі.

2. Егер Сұрау салынатын Тарап адамды ұстап беруден бас тартса, бас тарту уәжді болуға тиіс.

11-БАП

ОҢАЙЛАТЫЛҒАН ҰСТАП БЕРУ

Егер іздестіріліп жатқан адам ұстап беруге келісімін берсе, Сұрау салынатын Тарап, егер бұл оның ұлттық заңнамасында көзделген болса, ұстап берудің оңайлатылған рәсімін қолданады.

12-БАП

АРНАЙЫ ҚАҒИДА

1. Сұрау салушы Тарап:

а) сол үшін адам ұстап берілген кез келген қылмысты не егер мұндай қылмыс ұстап беруге әкеп соқса, атауы басқа, бірақ ұстап беру қанағаттандырылған қылмыс сияқты дәл сол әрекеттерге немесе әрекетсіздікке негізделген қылмысты;

б) ұстап беруден кейін жасалған кез келген қылмысты; немесе

с) Сұрау салынатын Тараптың орталық органының келісімі алынған кез келген қылмысты қоспағанда, осы Шартқа сәйкес ұстап берілген адамды ұстамайды, қылмыстық қудалауға, жазалауға ұшыратпайды немесе соттамайды. Осы мақсатта Сұрау салынатын Тарап осы Шарттың 7-бабында көрсетілген құжаттарды беруді талап етуі мүмкін.

2. Сұрау салынатын Тараптың келісімінсіз осы Шартқа сәйкес ұстап берілген адамды Сұрау салушы Тарап оны ұстап бергенге дейін жасаған кез келген қылмысы үшін үшінші мемлекетке бермейді.

3. Осы баптың 1 және 2-тармақтары, егер:

а) адам ұстап берілгеннен кейін Сұрау салушы Тараптың аумағынан кетіп қалса және өз еркімен қайта оралса; немесе

б) аталған адамның Сұрау салушы Тараптың аумағынан еркін кетіп қалуға мүмкіндігі болған кезден бастап отыз (30) күн ішінде оны жасамаса, ұстап берілген адамды ұстауға, қылмыстық қудалауға, соттауға немесе жазалауға не оны үшінші мемлекетке беруге кедергі болмауға тиіс.

13-БАП УАҚЫТША ҚАМАҚҚА АЛУ

1. Іздестіріліп жатқан адам Сұрау салушы Тараптың сұрау салуы бойынша өзін ұстап беру туралы сұрау салу алынғанға дейін қамаққа алынуы мүмкін.

2. Уақытша қамаққа алу туралы сұрау салу мыналарды:

а) осы Шарттың 7-бабы 1-тармағының а) тармақшасында көзделген мәліметтерді;

б) егер белгілі болса, іздестіріліп жатқан адамның орналасқан жерін;

с) қылмыстың қысқаша сипаттамасын, оның жасалған уақыты мен орнын;

д) қылмыстық заңның қолданылатын ережелерін;

е) күзетпен ұстау туралы сот шешіміне немесе сот үкіміне сілтемені; және

ф) іздестіріліп жатқан адамды ұстап беру туралы сұрау салудың осы Шартта белгіленген мерзімде ұсынылатындығына кепілдіктерді қамтуға тиіс.

Уақытша қамаққа алу туралы сұрау салуды Тараптардың орталық органдары коммуникациялардың техникалық құралдарын пайдалана отырып тікелей немесе Халықаралық қылмыстық полиция ұйымы (Интерпол) арқылы бере алады. Сұрау салудың түпнұсқасы осымен бір мезгілде поштамен жіберілуге тиіс.

3. Сұрау салынатын Тарап уақытша қамаққа алу туралы сұрау салуды қарау нәтижелері туралы Сұрау салушы Тарапқа дереу ақпарат беруге міндетті.

4. Егер Сұрау салынатын Тараптың орталық органы адам қамаққа алынған күннен бастап қырық (40) тәулік өткеннен кейін ұстап беру туралы сұрау салуды алмаса, қамаққа алынған адам босатылады. Адамды босату, егер ұстап беру туралы сұрау салу кешірек келіп түссе, экстрадициялау мақсатында оны қайтадан қамаққа алуға кедергі болмауға тиіс.

14-БАП БӘСЕКЕЛЕС СҰРАУ САЛУЛАР

1. Егер Сұрау салынатын Тарап екі немесе одан да көп мемлекеттен, оның ішінде Сұрау салушы Тараптан да дәл сол немесе әртүрлі қылмыстар үшін дәл сол бір адамды ұстап беру туралы сұрау салуды алса, Сұрау салынатын Тарап осы адамды қай мемлекетке ұстап беретінін өз қалауы бойынша айқындайды.

2. Сұрау салынатын Тарап осы баптың 1-тармағына сәйкес шешім қабылдай отырып, мыналарды:

- а) сұрау салулардың халықаралық шарттар негізінде жіберілгенін;
- б) сұрау салушы мемлекеттердің мүдделерін;
- с) қылмыстардың ауырлығын;
- д) сұрау салушы мемлекеттер арасында кейіннен ұстап беру мүмкіндігін; және
- е) сұрау салушы мемлекеттерден сұрау салуларды алудың хронологиялық тәртібін ескереді.

15-БАП ҰСТАП БЕРІЛГЕН АДАМДЫ БЕРУ

1. Сұрау салынатын Тарап Сұрау салушы Тарапты ұстап берілетін адамды беру орны мен уақыты туралы хабардар етеді. Егер Сұрау салушы Тарап келісілген беру күнінен кейін он бес (15) тәулік ішінде адамды қабылдап алмаса, бұл адам күзетпен ұстаудан босатылуға тиіс. Сұрау салынатын Тарап осы баптың 2-тармағында көзделген жағдайды қоспағанда, осы адамға қатысты дәл сол қылмысы үшін ұстап беру туралы қайталама сұрау салуды қабылдамауға құқылы.

2. Адамды беруге кедергі келтіретін, Тараптарға байланысты емес мән-жайлар кезінде Тараптардың орталық органдары берудің жаңа күнін және басқа да қажетті шарттарын келісуге тиіс.

3. Ұстап беру мақсатында адамды күзетпен ұстау уақыты Сұрау салушы Тарапта сот үкімін орындау кезінде жалпы мерзімге есептеледі.

4. Егер ұстап берілген адам беруден кейін қылмыстық қудалаудан жасырынып қалса немесе сот үкімін орындаудан жалтарып, Сұрау салынатын Тараптың аумағына қайта оралса, Сұрау салынатын Тарап ұстап беру туралы жаңа сұрау салу негізінде оны қайтадан экстрадициялауға құқылы.

16-БАП ҰСТАП БЕРУДІ КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРУ НЕМЕСЕ УАҚЫТША ҰСТАП БЕРУ

1. Егер Сұрау салынатын Тарапта іздестіріліп жатқан адамға қатысты ұстап беру сұратылып жатқан қылмыстан өзге қылмысты жасағаны үшін

қылмыстық қудалау жүзеге асырылып жатса немесе ол жазасын өтеп жатса, Сұрау салынатын Тарап адамды ұстап беру туралы шешім қабылдағаннан кейін оны беруді сот талқылауы аяқталғанға дейін немесе сот үкімі орындалғанға дейін кейінге қалдыруға құқылы. Мұндай кейінге қалдыру жағдайында Сұрау салынатын Тарап бұл туралы Сұрау салушы Тарапты дереу хабардар етеді.

2. Дегенмен, Сұрау салушы Тараптың сұрау салуы бойынша Сұрау салынатын Тарап іздестіріліп жатқан адамды орталық органдар арасында өзара келісілген шарттармен уақытша ұстап беруге құқылы. Уақытша ұстап берілген адам Сұрау салушы Тараптың аумағында болатын кезең ішінде күзетпен ұсталады және келісілген мерзімде Сұрау салынатын Тарапқа қайтарылады. Сұрау салушы Тарапта адамды күзетпен ұстау мерзімі Сұрау салынатын Тарапта шығарылған сот үкімін орындау кезінде жалпы мерзімге есептеледі.

3. Ұстап берілген адамды беру адамның денсаулық жағдайына байланысты оның өміріне қауіп төндіретін немесе денсаулық жағдайын нашарлататын кезде де кейінге қалдырылуы мүмкін. Бұл жағдайда Сұрау салынатын Тарап Сұрау салушы Тарапқа өзінің құзыретті мекемесі берген кеңейтілген медициналық есепті беруі қажет.

17-БАП

ЗАТТАР МЕН ҚҰЖАТТАРДЫ АЛЫП ҚОЮ ЖӘНЕ БЕРУ

1. Сұрау салушы Тараптың сұрау салуы бойынша Сұрау салынатын Тарап өзінің ұлттық заңнамасына сәйкес іздестіріліп жатқан адамнан табылған, қылмыс жасау нәтижесінде алынған немесе дәлелдеме ретінде қызмет етуі мүмкін заттар мен құжаттарды алып қоюға және беруге тиіс. Бұл жағдайда заттар мен құжаттар мүмкіндігінше ұстап берілген адамды беру уақытында беріледі.

2. Сұрау салынатын Тараптың келісімімен осы баптың 1-тармағында көрсетілген заттар мен құжаттар тіпті адамды ұстап беру мүмкін болмаған жағдайда да берілуі мүмкін.

3. Сұрау салынатын Тарап басқа қылмыстық талқылауды жүргізу үшін заттар мен құжаттарды өзінде уақытша қалдыруға немесе оларды қайтару шарттарымен беруге құқылы.

4. Алып қойылған заттар мен құжаттарды Сұрау салушы Тарапқа беру Сұрау салынатын Тараптың немесе үшінші тұлғалардың құқықтарына нұқсан келтірмей жүзеге асырылады.

18-БАП

ТРАНЗИТ

1. Әрбір Тарап өзінің ұлттық заңнамасына сәйкес және өз мүдделеріне нұқсан келтірмей үшінші мемлекет екінші Тарапқа ұстап берген адамды өз аумағы арқылы транзиттеуге рұқсат етеді.

2. Ол үшін Сұрау салушы Тарап Сұрау салынатын Тарапқа орталық органдар арқылы не аса шұғыл жағдайларда Халықаралық қылмыстық полиция ұйымы (Интерпол) арқылы тасымалданатын адамның жеке басы туралы деректерді, оның азаматтығы туралы мәліметтерді және істің мән-жайларының қысқаша баяндалуын қамтитын транзит туралы сұрау салуды жібереді. Транзит туралы сұрау салуға адамның ұстап берілгенін растайтын құжаттың көшірмесі қоса беріледі.

3. Сұрау салынатын Тарап өз аумағы арқылы тасымалданатын адамды күзетпен ұстауға тиіс.

4. Егер транзиттеу әуе көлігімен жүзеге асырылса және транзит мемлекетінің аумағында қону жоспарланбаса, транзитке рұқсат талап етілмейді. Жоспарланбаған қону болған жағдайда, транзиттеуді жүзеге асыратын мемлекет бұл туралы транзит мемлекетін дереу хабардар етеді, ол транзит туралы сұрау салуды күту кезінде тасымалданатын адамды он бес (15) тәулікке дейінгі мерзімде күзетпен ұстауға тиіс.

19-БАП ШЫҒЫСТАР

1. Осы Шартты іске асыруға байланысты шығыстарды Тараптар өздерінің ұлттық заңнамасына сәйкес жүзеге асырады.

2. Сұрау салынатын Тарап өз аумағында адамды экстрадициялау мақсатында қамаққа алуға байланысты шығыстарды, осы Шарттың 17-бабында көзделген заттар мен құжаттарды алып қоюға және сақтауға байланысты шығыстарды, сондай-ақ ұстап беру процесінде туындауы мүмкін шығыстарды көтереді.

3. Сұрау салушы Тарап Сұрау салынатын Тарап берген ұстап берілген адамды және кез келген заттар мен құжаттарды тасымалдауға байланысты шығыстарды көтереді.

20-БАП НӘТИЖЕЛЕР ТУРАЛЫ АҚПАРАТ БЕРУ

Сұрау салушы Тарап қылмыстық қудалау, сот талқылауы туралы не ұстап берілген адамға қатысты шығарылған сот үкімінің орындалғаны туралы ақпаратты береді. Сұрау салынатын Тараптың сұрау салуы бойынша Сұрау салушы Тараптың орталық органы тиісті шешімдердің көшірмелерін береді.

21-БАП БАСҚА ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ШАРТТАРМЕН АРАҚАТЫНАСЫ

Осы Шарт Тараптардың өздері қатысушылары болып табылатын басқа халықаралық шарттардан туындайтын құқықтары мен міндеттемелерін қозғамайды.

22-БАП КОНСУЛЬТАЦИЯЛАР

Осы Шартты түсіндіру немесе қолдану барысында туындайтын кез келген дау Тараптардың орталық органдары арасында консультациялар мен келіссөздер жүргізу арқылы шешіледі.

23-БАП ҚОРЫТЫНДЫ ЕРЕЖЕЛЕР

1. Осы Шарт белгіленбеген мерзімге жасалады және Тараптардың оның күшіне енуі үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді орындағаны туралы соңғы жазбаша хабарлама дипломатиялық арналар арқылы алынған күннен бастап отыз (30) күн өткеннен кейін күшіне енеді.

2. Осы Шартқа Тараптардың өзара келісімі бойынша өзгерістер мен толықтырулар енгізілуі мүмкін, олар оның ажырамас бөліктері болып табылатын, осы баптың 1-тармағында көзделген тәртіппен күшіне енетін жекелеген хаттамалармен ресімделеді.

3. Осы Шарт өз қолданысын Тараптардың бірі екінші Тараптың осы Шарттың қолданысын тоқтату ниеті туралы жазбаша хабарламасын дипломатиялық арналар арқылы алған күннен бастап бір жүз сексен (180) күн өткен соң тоқтатады.

4. Осы Шарттың қолданысы тоқтатылған жағдайда, оның қолданылу кезеңінде басталған адамдарды ұстап беру жөніндегі іс-шаралар олар толық орындалғанға дейін күшінде болады.

5. Осы Шарттың қолданысы ол күшіне енгенге дейін жасалған қылмыстарға да қолданылады.

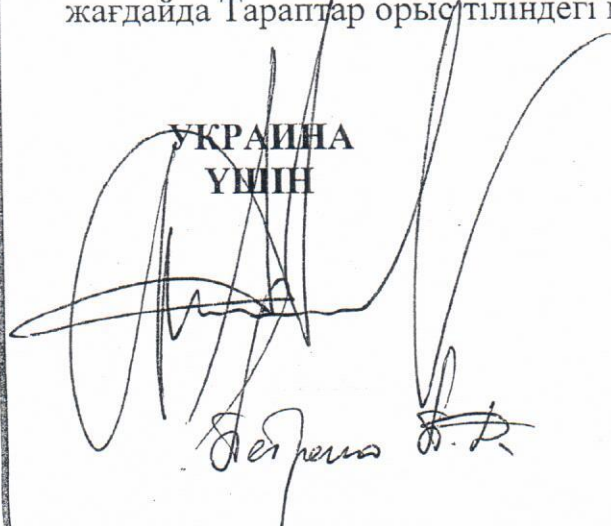
ОСЫНЫ КУӘЛАНДЫРУ ҮШІН осыған тиісті түрде уәкілеттік берілген төменде қол қоюшылар осы Шартқа қол қойды.

2018 жылғы 29 қазанда Астанада әрқайсысы украин, қазақ және орыс тілдерінде екі данада жасалды әрі барлық мәтіндердің күші бірдей.

Осы Шарттың ережелерін түсіндіруде келіспеушіліктер туындаған жағдайда Тараптар орыс тіліндегі мәтінге жүгінеді.

**УКРАИНА
ҮШІН**

**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҮШІН**



ДОГОВОР
между Украиной и Республикой Казахстан
об экстрадиции

Украина и Республика Казахстан, в дальнейшем именуемые «Стороны»,

желая способствовать эффективному правовому сотрудничеству между двумя государствами с целью противодействия преступности, на основе взаимного уважения суверенитета и равенства,

принимая во внимание, что эта цель может быть достигнута посредством заключения двустороннего договора, устанавливающего совместные действия в вопросах выдачи лиц,

договорились о нижеследующем:

Статья 1
Обязательство выдачи

Каждая Сторона обязуется в соответствии с условиями настоящего Договора выдавать другой Стороне лиц, находящихся на её территории, которые разыскиваются Запрашивающей Стороной в целях осуществления уголовного преследования или приведения в исполнение вступившего в законную силу приговора суда за преступления, влекущие выдачу.

Статья 2
Преступления, влекущие выдачу

1. В целях настоящего Договора преступлениями, влекущими выдачу, признаются такие деяния, которые в соответствии с национальным законодательством обеих Сторон являются уголовно-наказуемыми и за совершение которых предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок не менее одного (1) года или более строгое наказание.

2. В случае, если запрос о выдаче относится к лицу, разыскиваемому для приведения в исполнение приговора суда за преступление, влекущее выдачу, выдача возможна в случае, если лицо осуждено к лишению свободы и неотбытый срок составляет не менее шести (6) месяцев.

3. При определении преступления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи не имеет значения, относится ли законодательством Сторон деяние, составляющее данное преступление, к аналогичной категории преступлений или обозначается ли данное преступление одинаковой или разной терминологией.

4. В отношении преступлений, связанных с нарушением таможенного, налогового законодательства и законодательства в сфере валютного регулирования, в выдаче не может быть отказано на основании того, что национальным законодательством Запрашиваемой Стороны не

предусматриваются налоговые и таможенные правила или нормы в сфере валютного регулирования, аналогичные национальному законодательству Запрашивающей Стороны.

5. Если преступление было совершено вне территории Запрашивающей Стороны, выдача осуществляется, если национальное законодательство Запрашиваемой Стороны предусматривает наказание за преступления, совершенные вне ее территории при таких же обстоятельствах.

6. Если запрос о выдаче лица относится к двум и более преступлениям, каждое из которых наказуемо национальным законодательством обеих Сторон, но некоторые из них не содержат признаков, предусмотренных пунктами 1 и 2 настоящей статьи, то Запрашиваемая Сторона вправе разрешить выдачу лица в отношении всех преступлений.

Статья 3

Обязательные основания для отказа

1. В выдаче должно быть отказано, если:

а) Запрашиваемая Сторона сочтет, что преступление, указанное в запросе, является политическим. В выдаче также отказывается, если Запрашиваемая Сторона имеет веские основания полагать, что запрос о выдаче за общеуголовное преступление связан с целью обвинения или наказания разыскиваемого лица по признаку расы, вероисповедания, национальности, гражданства, пола, социального статуса, этнической принадлежности, политическим убеждениям;

б) по национальному законодательству Запрашивающей Стороны преступление, в связи с которым направлен запрос о выдаче, наказывается смертной казнью, если только Запрашивающая Сторона не предоставит Запрашиваемой Стороне достаточных гарантий о том, что смертная казнь разыскиваемому лицу не будет назначена, а в случае назначения, не будет приведена в исполнение;

в) Запрашиваемая Сторона имеет основания полагать, что в Запрашивающей Стороне лицо, разыскиваемое за преступление, было или будет подвергнуто наказанию или иному действию или бездействию, которые не обеспечивают соблюдение основных прав человека, в том числе права на защиту от жестокого, бесчеловечного, унижающего достоинство обращения;

г) на момент получения запроса о выдаче лица уголовное преследование не может быть начато или приговор не может быть приведен в исполнение вследствие истечения срока давности либо по иному основанию в соответствии с национальным законодательством Запрашиваемой Стороны;

е) в отношении лица, выдача которого запрашивается, на территории Запрашиваемой Стороны за то же самое деяние вынесен приговор суда,

вступивший в законную силу, или постановление о прекращении преследования, или лицо освобождено от уголовной ответственности по любому законному основанию;

f) Запрашиваемая Сторона сочтет, что выдача лица может причинить ущерб суверенитету, национальной безопасности, общественному порядку или иным её интересам или противоречит её национальному законодательству;

g) выдача запрашивается за воинское преступление, которое не имеет аналогии в обычном уголовном праве Запрашиваемой Стороны.

2. В целях настоящего Договора следующие преступления не будут расцениваться как политические:

a) убийство, похищение или другая угроза жизни или здоровью человека или его свободе;

b) угроза, попытка или участие в качестве сообщника в убийстве, похищении или другой серьезной угрозе жизни, здоровью или свободе главы государства или правительства, или членов их семей;

c) геноцид, военные преступления, преступления против мира и безопасности человечества;

d) любое другое деяние, в отношении которого Стороны приняли обязательство рассматривать его как преступление, влекущее выдачу, на основании международного договора.

3. В случае, если Запрашиваемая Сторона намерена отказать в выдаче лица на основании подпункта d) пункта 1 настоящей статьи, она должна проконсультироваться с Запрашивающей Стороной.

4. В выдаче отказывается, если приговор вынесен заочно и Запрашивающая Сторона не предоставила гарантии его обжалования.

Статья 4

Факультативные основания для отказа

В выдаче лица может быть отказано, если:

a) преступление, в связи с которым поступает запрос о выдаче лица, подпадает под юрисдикцию Запрашиваемой Стороны в соответствии с её национальным законодательством, и разыскиваемое лицо находится под следствием или преследуется в судебном порядке за то же самое преступление;

b) Запрашиваемая Сторона, принимая во внимание степень тяжести преступления и интересы Запрашивающей Стороны, сочтет, что выдача лица будет несовместима с соображениями гуманности ввиду возраста, состояния здоровья или иных личных обстоятельств разыскиваемого лица. В этих случаях вместо отказа в выдаче лица Запрашиваемая Сторона вправе отсрочить выдачу до устранения причин полагать, что выдача будет нести тяжкие последствия для разыскиваемого лица;

c) лицу, в отношении которого поступил запрос о выдаче, Запрашиваемой Стороной предоставлено убежище.

Статья 5

Выдача собственных граждан

1. Каждая Сторона вправе отказать в выдаче собственных граждан на основании своего национального законодательства.

2. В случае отказа в выдаче своего гражданина Запрашиваемая Сторона по запросу Запрашивающей Стороны должна подвергнуть это лицо уголовному преследованию или привести в исполнение вступивший в законную силу приговор суда Запрашивающей Стороны согласно своему национальному законодательству. Для этой цели Запрашивающая Сторона через центральные органы, указанные в статье 6 настоящего Договора, предоставляет материалы уголовного дела, а также вступившие в законную силу имеющиеся судебные акты, доказательства и любые другие документы и информацию, находящиеся в её распоряжении.

3. Запрашиваемая Сторона своевременно сообщает Запрашивающей Стороне о действиях, предпринятых по такому запросу, и об итогах разбирательства по делу.

Статья 6

Центральные органы Сторон

1. Для целей настоящего Договора центральные органы, определенные Сторонами, взаимодействуют между собой непосредственно.

2. Центральными органами являются:

для Украины – Генеральная прокуратура Украины (на стадии досудебного расследования) или Министерство юстиции Украины (на стадии судебного рассмотрения и исполнения приговоров);

для Республики Казахстан – Генеральная прокуратура Республики Казахстан.

3. В случае изменения наименований своих центральных органов или передачи их функций другим государственным органам, Стороны уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 7

Запрос о выдаче лица и необходимые документы

1. Запрос о выдаче составляется в письменной форме, подписывается уполномоченным лицом и должен содержать:

а) имя, отчество и фамилию, дату и место рождения, пол, гражданство, данные документа, удостоверяющего личность, и любую другую информацию, которая может способствовать идентификации разыскиваемого лица и его местонахождения, а также, при наличии, опознавательные данные, фотографии и отпечатки пальцев;

б) информацию об обстоятельствах преступления, в связи с которым направлен запрос о выдаче лица, с указанием даты и места его совершения;

с) текст соответствующего закона, описывающего преступление, в связи с которым направлен запрос о выдаче, и устанавливающего за него наказание;

д) текст соответствующего закона, регулирующего сроки давности уголовного преследования или исполнения наказания за преступление, и информацию по его применению в отношении преступления, указанного в запросе;

е) когда преступление, в отношении которого поступает запрос о выдаче, было совершено за пределами территории Запрашивающей Стороны, - текст соответствующего закона, предусматривающего юрисдикцию Запрашивающей Стороны по таким преступлениям.

2. В дополнение к требованиям пункта 1 настоящей статьи запрос о выдаче должен сопровождаться:

а) заверенными копиями решения суда о содержании под стражей, а также документа о квалификации преступного деяния, если запрос связан с уголовным преследованием;

б) заверенной копией вступившего в законную силу приговора суда, справкой об отбытой и подлежащей отбытию частях наказания, если запрос связан с приведением приговора в исполнение.

3. Запрос о выдаче и необходимые документы должны быть составлены на языке Запрашивающей Стороны и сопровождаться заверенным переводом на язык Запрашиваемой Стороны или на русский язык.

4. Запрос о выдаче и необходимые документы заверяются печатью органа, от которого они исходят.

Статья 8

Дополнительная информация

1. Если информации, сопровождающей запрос о выдаче, недостаточно для того, чтобы Запрашиваемая Сторона приняла решение в соответствии с настоящим Договором, она вправе запросить предоставление дополнительной информации, которая должна быть представлена в течение тридцати (30) дней с момента получения такого запроса. Этот срок может быть продлен по согласованию между центральными органами.

2. Если разыскиваемое лицо находится под арестом и дополнительная информация не получена в течение срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, лицо может быть освобождено из-под стражи. Тем не менее, такое освобождение не должно препятствовать повторному аресту и выдаче разыскиваемого лица при поступлении дополнительной информации в дальнейшем.

Статья 9

Допустимость документов

Документы, представленные в соответствии с настоящим Договором, не требуют какой-либо легализации, заверения или удостоверения подлинности в Запрашиваемой Стороне.

Статья 10

Решение

1. Решение по запросу о выдаче принимается в соответствии с настоящим Договором и национальным законодательством Запрашиваемой Стороны. О принятом решении Запрашивающая Сторона уведомляется незамедлительно.

2. Если Запрашиваемая Сторона отказывает в выдаче лица, отказ должен быть мотивирован.

Статья 11

Упрощенная выдача

В случае, если разыскиваемое лицо дает согласие на выдачу, Запрашиваемая Сторона применяет упрощенную процедуру выдачи, если это предусмотрено ее национальным законодательством.

Статья 12

Специальное правило

1. Лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, не может быть задержано, подвергнуто уголовному преследованию, наказанию или осуждено Запрашивающей Стороной, за исключением:

а) любого преступления, за которое выдано лицо, либо преступления с другим наименованием, но основанного на тех же действиях или бездействии, как и преступление, за которое выдача была удовлетворена, если такое преступление влечет за собой выдачу;

б) любого преступления, совершенного после выдачи; или

с) любого преступления, по которому получено согласие центрального органа Запрашиваемой Стороны. С этой целью Запрашиваемая Сторона может требовать предоставления документов, указанных в статье 7 настоящего Договора.

2. Без согласия Запрашиваемой Стороны лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, не может быть выдано Запрашивающей Стороной третьему государству за любое преступление, совершенное до его выдачи.

3. Пункты 1 и 2 настоящей статьи не должны препятствовать задержанию, уголовному преследованию, осуждению или наказанию выданного лица, либо его выдаче третьему государству, если:

а) после выдачи лицо покинуло территорию Запрашивающей Стороны и затем добровольно возвратилось обратно; или

б) указанное лицо не покинуло территорию Запрашивающей Стороны в течение тридцати (30) дней с момента, когда имело возможность свободно это сделать.

Статья 13 **Временный арест**

1. По запросу Запрашивающей Стороны разыскиваемое лицо может быть арестовано до получения запроса о его выдаче.

2. Запрос о временном аресте должен содержать:

а) сведения, предусмотренные подпунктом а) пункта 1 статьи 7 настоящего Договора;

б) если известно, местонахождение разыскиваемого лица;

с) краткое описание преступления, время и место его совершения;

д) применимые положения уголовного закона;

е) ссылку на решение суда о содержании под стражей или на приговор суда; и

ф) гарантии того, что запрос о выдаче разыскиваемого лица будет представлен в сроки, установленные настоящим Договором.

Запрос о временном аресте может быть передан центральными органами Сторон напрямую с использованием технических средств коммуникаций или через Международную организацию уголовной полиции (Интерпол). Оригинал запроса должен быть направлен одновременно почтой.

3. Запрашиваемая Сторона обязана незамедлительно проинформировать Запрашивающую Сторону о результатах рассмотрения запроса о временном аресте.

4. Если по истечении сорока (40) суток с даты ареста лица центральный орган Запрашиваемой Стороны не получил запрос о выдаче, арестованное лицо освобождается. Освобождение лица не должно препятствовать повторному аресту с целью экстрадиции, если запрос о выдаче поступит позднее.

Статья 14 **Конкурирующие запросы**

1. Если Запрашиваемая Сторона получает запрос о выдаче в отношении одного и того же лица от двух или более государств, в том числе и от Запрашивающей Стороны, за одно и то же или за разные

преступления, Запрашиваемая Сторона по своему усмотрению определяет, какому государству выдаст данное лицо.

2. Принимая решение в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Запрашиваемая Сторона учитывает следующее:

- а) направлены ли запросы на основании международных договоров;
- б) интересы запрашивающих государств;
- в) тяжесть преступлений;
- г) возможность последующей выдачи между запрашивающими государствами; и
- е) хронологический порядок получения запросов из запрашивающих государств.

Статья 15

Передача выданного лица

1. Запрашиваемая Сторона уведомляет Запрашивающую Сторону о месте и времени передачи выдаваемого лица. Если Запрашивающая Сторона не примет лицо в течение пятнадцати (15) суток после согласованной даты передачи, это лицо должно быть освобождено из-под стражи. Запрашиваемая Сторона вправе отклонить повторный запрос о выдаче в отношении этого лица за то же самое преступление, за исключением случая, предусмотренного пунктом 2 настоящей статьи.

2. При независимых от Сторон обстоятельствах, препятствующих передаче лица, центральные органы Сторон должны согласовать новую дату и другие необходимые условия передачи.

3. Время содержания лица под стражей с целью выдачи засчитывается в общий срок при исполнении приговора суда в Запрашивающей Стороне.

4. Если после передачи выданное лицо скрылось от уголовного преследования или уклонилось от исполнения приговора суда и возвратилось на территорию Запрашиваемой Стороны, Запрашиваемая Сторона вправе повторно его экстрадировать на основании нового запроса о выдаче.

Статья 16

Отсрочка выдачи или выдача на время

1. Если в Запрашиваемой Стороне в отношении разыскиваемого лица осуществляется уголовное преследование или оно отбывает наказание за совершение иного преступления, чем то, за которое запрашивается выдача, Запрашиваемая Сторона вправе после принятия решения о выдаче лица отсрочить его передачу до окончания судебного разбирательства или до исполнения приговора суда. В случае такой отсрочки Запрашиваемая Сторона незамедлительно уведомляет об этом Запрашивающую Сторону.

2. Тем не менее, по запросу Запрашивающей Стороны Запрашиваемая Сторона вправе временно выдать разыскиваемое лицо на взаимно

согласованных условиях между центральными органами. Лицо, выданное на время, содержится под стражей в течение периода пребывания на территории Запрашивающей Стороны и вновь передается Запрашиваемой Стороне в оговоренный срок. Время содержания лица под стражей в Запрашивающей Стороне засчитывается в общий срок при исполнении приговора суда, вынесенного в Запрашиваемой Стороне.

3. Передача выданного лица также может быть отсрочена, когда она из-за состояния здоровья лица может поставить под угрозу его жизнь или ухудшить состояние его здоровья. В этом случае необходимо, чтобы Запрашиваемая Сторона предоставила Запрашивающей Стороне развернутый медицинский отчет, выданный ее компетентным учреждением.

Статья 17

Изъятие и передача предметов и документов

1. По запросу Запрашивающей Стороны Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим национальным законодательством должна изъять и передать предметы и документы, обнаруженные у разыскиваемого лица, которые были добыты в результате преступления или могут послужить доказательством. В этом случае предметы и документы передаются, по возможности, во время передачи выданного лица.

2. С согласия Запрашиваемой Стороны предметы и документы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, могут быть переданы даже в случае невозможности выдачи лица.

3. Запрашиваемая Сторона для проведения другого уголовного разбирательства вправе временно оставить у себя предметы и документы или передать их на условиях возврата.

4. Передача Запрашивающей Стороне изъятых предметов и документов осуществляется без ущемления прав Запрашиваемой Стороны или третьих лиц.

Статья 18

Транзит

1. Каждая Сторона в соответствии со своим национальным законодательством и без ущемления своих интересов разрешает транзит через свою территорию лица, выданного другой Стороне третьим государством.

2. Для этого Запрашивающая Сторона направляет Запрашиваемой Стороне через центральные органы либо, в особенно срочных случаях, через Международную организацию уголовной полиции (Интерпол), запрос о транзите, содержащий данные о личности перевозимого лица, сведения о его гражданстве и краткое изложение обстоятельств дела.

Запрос о транзите сопровождается копией документа, подтверждающего выдачу лица.

3. Запрашиваемая Страна должна содержать под стражей перевозимое по своей территории лицо.

4. Разрешение на транзит не требуется, если он осуществляется воздушным транспортом и посадка на территории государства транзита не запланирована. В случае незапланированной посадки, государство, осуществляющее транзит, незамедлительно уведомляет об этом государство транзита, которое должно содержать под стражей перевозимое лицо сроком до пятнадцати (15) суток, в ожидании запроса о транзите.

Статья 19

Расходы

1. Расходы, связанные с реализацией настоящего Договора, Страны осуществляют в соответствии со своим национальным законодательством.

2. Запрашиваемая Страна несет на своей территории расходы, связанные с арестом лица с целью экстрадиции, расходы, связанные с изъятием и хранением предметов и документов, предусмотренных статьей 17 настоящего Договора, а также расходы, которые могут возникнуть в процессе выдачи.

3. Запрашивающая Страна несет расходы, связанные с транспортировкой выданного лица и любых предметов и документов, переданных Запрашиваемой Страной.

Статья 20

Информирование о результатах

Запрашивающая Страна предоставляет информацию об уголовном преследовании, судебном разбирательстве либо о приведении в исполнение приговора суда, вынесенного в отношении выданного лица. По запросу Запрашиваемой Страны центральный орган Запрашивающей Страны предоставляет копии соответствующих решений.

Статья 21

Соотношение с другими международными договорами

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Стран, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 22 Консультации

Любой спор, возникающий в ходе толкования или применения настоящего Договора, разрешается путем проведения консультаций и переговоров между центральными органами Сторон.

Статья 23 Заключительные положения

1. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении тридцати (30) дней с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. В настоящий Договор по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении ста восьмидесяти (180) дней с даты получения по дипломатическим каналам одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Договора.

4. В случае прекращения действия настоящего Договора мероприятия по выдаче лиц, которые начаты в период его действия, остаются в силе до полного их выполнения.

5. Действие настоящего Договора также распространяется на преступления, совершенные до его вступления в силу.

В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

Совершено в г. Астана «29» октября 2018 года в двух экземплярах, каждый на украинском, казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Договора Стороны обращаются к тексту на русском языке.

За Украину

За Республику Казахстан

